## 2025 рік

## Статті категорії Б

1.Гаман І.А., Чайковська О.Ю., Водянко М.В. Стилістика у німецькомовній локалізації комп'ютерної гри «Baldur's Gate 3». Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 37 (76), 2025. С. 109 – 114. https://doi.org/10.32782/2710-4656/2025.3.1/18

2 Чайковська О.Ю., Хугаєва А.С. Субтитрування як виклик для перекладача: мистецтво адаптації та культурних трансформацій. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 37 (76), 2025. С. 291 – 296. https://doi.org/10.32782/2710-4656/2025.3.1/46

3. Лазебна О.А., Шеремет Н.О. Вербалізація негативних емоційних станів (на матеріалі горорів Стівена Кінга та Патріка Зюскінда). *Наукові записки*. Серія: Філологічні науки. Вип. 2 (213). Кропивницький: Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, 2025. С. 414 – 419. https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-213-61

## Участь у конференціях, публікація тез доповіді

1.Лазебна О.А., Шеремет Н.О. Психологічне підґрунтя популярності романів-жахів (на прикладах творів Стівена Кінга та Патріка Зюскінда). Збірник матеріалів X Міжнародної конференції "Діалог культур у Європейському освітньому просторі", 9 травня 2025 р. Київ: Київський національний університет технологій та дизайну, 2025. С. 361-363. URL: https://drive.google.com/file/d/1Up5Ezq6d-XJHPU7QXl_7W_JPe4I6TIET/view

2.Лазебна О.А., Шеремет Н.О. Вербалізація негативних емоційних станів у сучасній німецькій та англійській мовах: лінгвостилістичний аспект (на прикладі романів-жахів). Збірник матеріалів "Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов", 11 квітня 2025 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2025. С. 58-61. URL: https://ktppam.kpi.ua/wpcontent/uploads/2025/05/Zbirnik_tez_Lyudina_yak_subyekt_19_05_2025.pdf

3.CHAIKOVSKA O., KHUHAIEVA A. Untertitelung – ein Überblick. Україна та німецькомовні країни: культурні, літературні та мовні контакти = Die Ukraine und die deutschsprachigen Länder in Kultur- , Literatur- und Sprachkontakt : Матеріали XXXII Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (26–27 вересня 2025 р.). Чернівці : Чернівец. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2025. С. 40-41.

3-004п_Збірник_АУГ_21(ТК)_276 ст.pdf

## 2024 рік

### Статті категорії Б

1.Гораєвський Є.О., Курілов А.Г., **Лазебна О.А.** Англіцизми в сучасному німецькомовному медіаконтенті (на матеріалі публікацій Інтернет-версії таблоїда “Bild”). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 35. Ужгородський національний університет, 2024. С. 76-80. URL: https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.13

2. Самсоненко Д.В., Лазебний В.М., **Лазебна О.А.** Структурно-семантичні характеристики термінів галузі електротехніки (на матеріалі німецької мови). Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 36. Ужгородський національний університет, 2024. С. 114-118. URL: https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.36.19

3. Чернега Д.С., **Туришева О.О., Дзикович О.В.** Фахова підмова ІТ: перекладацькі виклики та перспективи. Advanced Linguistics (2024). Вип. 14. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. https://al.fl.kpi.ua/issue/archive

### Участь у конференціях, публікація тез доповіді

1) **Самсоненко Д.В.** Словотворчі характеристики німецьких термінів галузі електротехніки / Самсоненко Д.В., Лазебна О.А. // Матеріали Міжнародної мультидисциплінарної науково-практичної конференції здобувачів вищої освіти та молодих вчених «Світ науки та світ у науці: пріоритети і перспективи сучасних досліджень», 10 травня 2024 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2024. С. 42-44. URL: https://ktppnm.kpi.ua/sites/default/files/2024-05/%D0%97%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA-10.05.2024.%20%281%29_0.pdf

**Курілов А.Г.** Запозичення в структурі заголовків німецькомовної газети «Neue Zürcher Zeitung» / Котвицька В.А., Курілов А.Г. // Матеріали VI Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Мова і світ: мовознавчі літературознавчі і перекладознавчі аспекти взаємодії», 29 квітня 2024 р. Київ: Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля. С. 6-9. URL: https://dspace.snu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/4ba64791-e882-4bcd-88f3-29c91f5f289e/content

## 2023 рік

### Статті категорії Б

1. Баклан І.М., Ковальська А.Є. Відтворення концептуальних метафор під час перекладу промов О. Шольца українською мовою. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного

педагогічного університету імені Івана Франка. 2023. Т. 1. № 65. С. 122-127. URL: https://doi.org/10.24919/2308-4863/65-1-19 2.

2. Котвицька В.А., Ковальчук М.Ю., Лазебний В.М. Роль термінів у фахових текстах (на прикладі терміноодиниць німецької військової субмови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». Вип. 62/2023. Одеса, 2023. С. 68-71. URL: https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.1.16

3. Лазебна О.А., Корженевська К.С. Комунікативно-прагматичні особливості текстів німецькомовних оголошень про пошук партнера. Advanced Linguistics. Issue 11 (2023). КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2023. С. 66-71. URL: http://al.fl.kpi.ua/article/view/277610

4. Чайковська О.Ю., Панченко А.О. Мовленнєві засоби висловлення нейтралітету у статтях журналу «Schweizer Soldat». Науковий журнал «Закарпатські філологічні студії». Вип. 30. Том 2. Ужгородський національний університет, 2023. С. 240-243. URL: https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.30.44

## Участь у конференціях, публікація тез доповіді

1.Беззубова О.О., Рибачок К.В. Сучасний німецькомовний медіа-дискурс та перекладацька проблематика його концептів. Науковий журнал «Молодий вчений». № 8(120). 2023. С. 19-22. URL: https://doi.org/10.32839/2304-5809/2023-8-120-5

2.Baklan I.M., Kovalska A.Ye. Mittel zur Wiedergabe der Höflichkeit beim Übersetzen der deutschen politischen Reden ins Ukrainische // Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції, 18-19 травня 2023 р.

3. Лазебна О.А., Корженевська К.С. Віртуальна мовна особлистсть у німецькомовних оголошеннях про пошук партнера. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти», 18-19 травня 2023 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. С. 23-24.

4.Ковальчук М.Ю., Котвицька В.А. Важливість термінології в розвитку галузей та сучасні тенденції її вивчення / Матеріали VIII Міжнародної конференції «Діалог культур у Європейському освітньому просторі», 10 травня 2023 року. Київ: Київський національний університет технологій та дизайну. С. 88-92.

5.Корженевська К.С. Роль мовних засобів у формуванні комунікативної інтенції у німецьких оголошеннях про пошук партнера / Матеріали III Міжнародної наукової конференції «Інноваційні тенденції сьогодення в сфері природничих, гуманітарних та точних наук», Рівне, 29 вересня 2023 р. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2023. С. 116-117.

## 2022 рік

## Статті категорії Б

1.Дзикович О.В., Туришева О.О., Весельська Р. Sprachspezifische Besonderheiten sowie Korrelation der deutschen und ukrainischen Ökodiskurse. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021 (підписано до друку 30.12.2021). № 16. С. 31-37.

2.Дзикович О.В., Туришева О.О., Весельська Р. Німецькомовний екодискурс: базові характеристики терміносистеми / Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2022 № 55. С. 13-16.

3.Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю. Порівняльний аналіз комунікативних стратегій та тактик промов Ангели Меркель та Петра Порошенка. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». № 14(82). 2022. С. 94-97.

4. Моісєєва Н.О., Овсяник С.В. Метафоричне перенесення як засіб увиразнення німецькомовних суспільно-політичних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип.14(82). С. 62-65.

5. Олійник Л.В., Тарасенко О.Ю. Способи відтворення соціокультурних лакун у німецькомовному перекладі твору Юрія Андруховича «Дванадцять обручів». Закарпатські філологічні студії. Ужгородський національний університет. Видавничий дім «Гельветика». № 25. 2022.

## Участь у конференції, публікація тез доповіді

1.Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю. Kommunikative Taktiken des impliziten und expliziten Appells in den politischen Reden von Angela Merkel und Petro Poroshenko. Долаємо кордони разом з німецькою мовою = Mit der deutschen Sprache gemeinsam Grenzen überwinden : Матеріали XXIX Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів, 23 вересня 2022 р. Львів : ПАІС, 2022. С. 39-42.

2. Дзикович О.В., Гайдаєнко Ю. Стратегія самопрезентації та її тактики у політичних промовах А. Меркель та П. Порошенка. Комплексний підхід до модернізації науки: методи, моделі та мультидисциплінарність : Матеріали ІІ Міжнар. Наук. Конф., м. Чернівці, 26 серпня 2022 р. Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: Європейська наукова платформа, 2022. С. 277- 278.

3. Моісєєва Н.О., Овсяник С. Метафоризація у німецьких медичних текстах періоду пандемії COVID-19. Rozwój nowoczesnej edukacji i nauki – stan, problemy, perspektywy. Tom XIII: Utylitarne wartości badań naukowych [Pod redakcją: Jan Grzesiak, Ivan Zymomrya, Vasyl Ilnytskyj]. Konin – Użhorod – Przemyśl – Chersoń: Poswit, 2022. С. 194-196.

4. Туришева О.О., Весельська Р. Терміносистема німецькомовного екодискурсу: типові ознаки, тенденції розвитку. Rozwój nowoczesnej edukacji i nauki – stan, problemy, perspektywy. Tom XIII: Utylitarne wartości badań naukowych [Pod redakcją: Jan Grzesiak, Ivan Zymomrya, Vasyl Ilnytskyj]. Konin – Użhorod – Przemyśl – Chersoń: Poswit, 2022. С. 169-170.

5. Лазебна О.А., Лисюк Б.О. Тематизація німецькомовного контенту про вакцинацію. Матеріали IV Всеукраїнської наук.-практ. конф. «Сучасна філологія: теорія та практика», 19 квітня 2022 р. Національна академія Служби безпеки України, 2022. С. 218-220.

6. Моісєєва Н.О., Овсяник С.В. Фізіологічна метафора у німецькому політичному дискурсі. Іноземні мови в контексті сучасного розвитку природничих та гуманітарних наук: міждисциплінарний підхід : зб. матеріалів VIII Всеукраїнської наук.-практ. інтернет-конф., 22 вересня 2022 р. Одеса : Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, 2022.

## 2021 рік

## Статті категорії Б

1.Бережняк В.Ю. Заголовки новинних повідомлень німецькомовного щотижневого журналу “Der Spiegel”: функціонально-стилістичні та структурні особливості / В.Ю. Бережняк, В.А. Котвицька / Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип. 41. Том 1. Дрогобич: Видавничий дім “Гельветика”, 2021. С. 93-98. 2)

2. Горецька А.С. Класифікація німецькомовних текстів галузі маркетингу за функціональним спрямуванням / А.С. Горецька, О.О. Туришева // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія : науковий збірник. № 51. Том 2. Одеса: МГУ, 2021.

3.Яременко О.А. Тематична класифікація термінологічної лексики військово-політичного дискурсу (на матеріалі сучасних німецькомовних часописів) / О.А. Яременко, О.А. Лазебна // Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 32 (71). №6. Видавничий дім «Гельветика», 2021.

4. Нестерова К.І. Адаптація реклами німецької автомобільної промисловості під час перекладу українською мовою / І.М. Баклан, К.І. Нестерова // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Випуск 51. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021.